



SaniSelf

Speicher 5-Liter

Untertisch
Übertisch



DE: 5 Liter Speicher
SaniSelf
Bedienungs- und Montageanleitung

GB: 5 Litre Boiler
SaniSelf
Operating and assembly instructions

NL: 5 Liter Boiler
SaniSelf
Bedienings- en montagehandleiding


FR: Chauffe-eau 5 litres
SaniSelf
Notice d'utilisation et de montage



Energie-
Effizienz-
Klasse

A

(Skala A+ bis F)

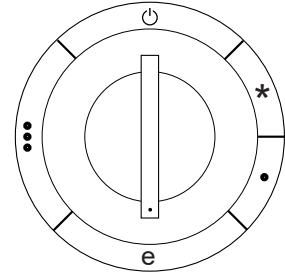
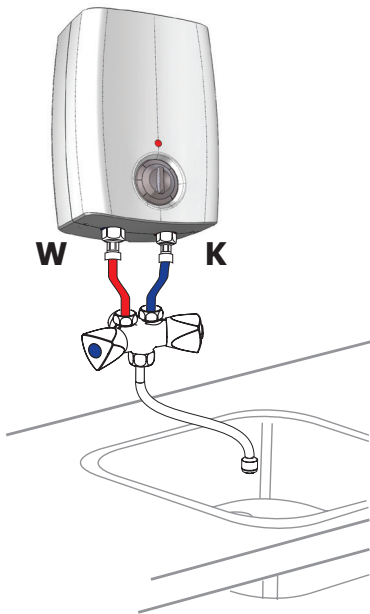


SaniSelf

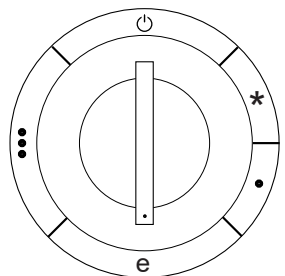
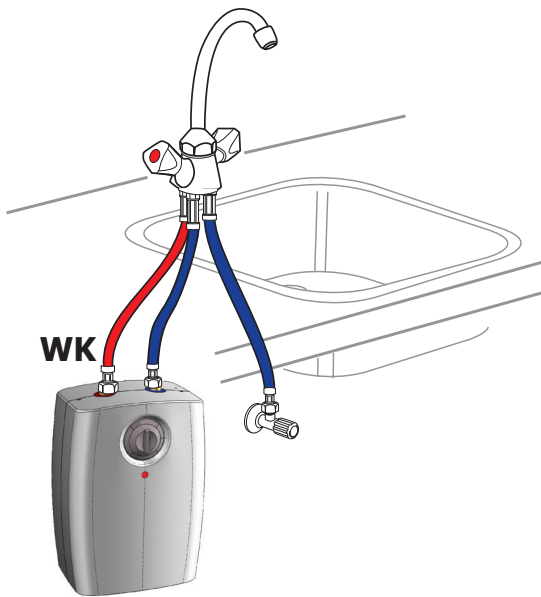




OT5 ÜBERTISCH / OVERSINK



UT5 UNTERTISCH / UNDERSINK



1. BENUTZUNG DER ANLEITUNG

Besten Dank, dass Sie sich für unser druckloses 5-Liter SaniSelf Gerät entschieden haben.



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Installation und Bedienung. Um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, sich diese Montage- und Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durch zu lesen. Bewahren Sie die Anleitung und die übrige Dokumentation in der Nähe des Gerätes auf.

Dieses Gerät wurde entsprechend der festgesetzten Standards hergestellt und durch zuständige Behörden getestet. Es hat das Sicherheitszertifikat und das Zertifikat der elektromagnetischen Kompatibilität. Technische Daten des Gerätes finden Sie auf dem Aufkleber zwischen den Einlauf- und Auslaufrohren.

Die Installation sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten am Gerät, zum Beispiel Beseitigung von Kalk- und Wassersteinablagerungen, dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Die geltenden Vorschriften (DVGW, Technische Richtlinien für Wasserinstallation), sowie regionale Bestimmungen sind stets einzuhalten!

Dieses Gerät ist für den Einsatz in modernen Familienhäusern, Hotels, WCs geeignet. Sein modernes Design, ausgesuchte Materialien und eine verbesserte Fertigung, gewährleisten eine hohe Qualität.

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.



Nichtbeachten der damit gekennzeichneten Hinweise kann zur Gefährdung von Personen führen. Nichtbeachten der damit gekennzeichneten Hinweise kann zu Schäden am Gerät führen.



Zeigt eine vorhandene Spannung. Nichtbeachten der damit gekennzeichneten Hinweise kann zu Schäden am Gerät führen.



Gebrauchsanweisung lesen.



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



DE GB NL FR



Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und dass sie sich die Gefahren des Gebrauchs bewusst sind.



Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen können. Reinigung und Benutzer- Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sie müssen unbedingt eine Niederdruckarmatur installieren!



Konformitätserklärung

SaniTec erklärt hiermit, dass das SaniSelf Gerät die nachstehenden Richtlinien entspricht:



- 2006/95/EG Niederspannungs-Richtlinie
- 2004/108/EG Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Ecodesign
- (EC) No. 814/2013

Das Gerät entspricht auch die folgenden harmonisierten EU-Normen:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A1:2009
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008
- EN 50581:2012
- EN 60335-1:2012 + A1:2014
- EN 60335-2-21:2003 + A1:2005 + A2:2008

SaniTec, Otto-Brenner-Straße 10a 21337 Lüneburg, Deutschland, 2023-01-02

2. MONTAGEANLEITUNG



Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird das Gerät in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus wiederverwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.





Entsorgung des Gerätes

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Beachten Sie bei einer Entsorgung, dass elektrische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie dieses Gerät daher zu einer der kommunalen Sammelstellen, die Elektronikschrott entgegennehmen. Diese ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Installation

Das Gerät soll eingebaut werden laut der Skizze auf der ersten Seite dieser Gebrauchsanleitung. Jede andere Installationsposition kann zu ernsthaften Schäden an dem Gerät führen. Die Installation sollte so nah wie möglich an den Kaltwasserleitungen erfolgen. Abhängig vom Modell kann das Gerät über die Arbeitsplatte (OT-Modell) oder unter (UT-Modell) die Arbeitsplatte montiert werden.



Frost

Im Falle von Frostgefahr in einem Raum, darf das Gerät nicht in diesem Raum installiert werden.

Anschluss an die Wasserversorgung

(Abbildung 1.)

K= Kaltwassereingangsseite (füllen) blau.

W= Warmwasserausgangsseite (Entnahme) rot.

Das Gerät ist für drucklose Installationssysteme gebaut. Dieses System erlaubt Versorgung mit Wasser nur aus einer Entnahmestelle. Verwenden Sie nie ein Sperrventil im Auslauf des Gerätes. Die Installation der Anschlussleitungen ist gemäß Skizze durchzuführen.



Für die Installation muss eine Niederdruckarmatur eingesetzt werden.

Das Wassereinflussrohr und –Ausflussrohr ist gekennzeichnet (rot für Heißwasser, blau für Kaltwasser). Siehe auch Montageanleitung der Armatur.

Wenn der Wasserversorgungsnetzdruck höher als 5 bar ist, ist ein Druckreduzierungsrohrchen (Drossel) in die Zuflussleitung einzusetzen. Am Ausflussrohr der Niederdruckarmatur darf nur eine Sterndüse eingesetzt werden (wird normalerweise mitgeliefert mit einer Niederdruckarmatur). Es dürfen keine normalen Strahlregler oder Wasserspareinrichtungen eingesetzt werden.



Falsche Verwendungen dieser Einrichtungen (z.B. Gartenschlauch), oder Gebrauch von einer falschen Armatur kann zu einem Druckaufbau im Gerät führen und somit Beschädigungen verursachen, wodurch die Garantie automatisch erlischt!



Anschluss an das Elektrizitätsnetz

Das Gerät ist mit Wasser zu befüllen. Erst dann die elektrische Verbindung herstellen (Stecker in die Steckdose mit Erdung).

Der Anschluss des Gerätes an das Stromversorgungsnetz muss in Übereinstimmung mit den Standards der elektrischen Installation gemäß örtlichem Recht und Vorschriften durchgeführt werden.

Das Gerät soll direkt durch ein elektrisches Kabel mit einem Stecker an das Stromversorgungsnetz (230V) angeschlossen werden.

Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Gerät vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder gleichermassen qualifizierten Person ersetzt werden.



Stellen Sie sicher dass die elektrische Absicherung ausreichend ist. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass das Gerät in keiner Weise geändert wird, d.h. in unverändertem Zustand ist.



Um Gefahr durch unerwünschtes Zurücksetzen des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf diese Einheit NICHT durch ein externes Schaltgerät (z.B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Technische Daten

5L Druckloser Kleinspeicher	Übertisch	Untertisch
Wandmontage	Senkrecht	Senkrecht
Bauart	Offen	Offen
Material Anschluss	Messing	Messing
Abstand Rohr/ Wand	85mm	85mm
Nennspannung	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Nennleistung	2,0kW	2,0kW
Nominalvolumen	5,3L	5,3L
Mischwassermenge	9,1L	9,1L
Temperatur Einstellbereich	35 - 75°C	35 - 75°C
Min. Kabelquerschnitt	1,0 mm ²	1,0mm ²
Durchflussmenge	5,0L/min	5,0L/min
Stand-by Verbrauch pro Tag	0,32kWh	0,32kWh
Schutzklasse	I	I
IP Schutz	IP24	IP24
Abmessungen (H x B x T)	274x185x421 mm	274x185x421 mm
Leergewicht	2,5kg	2,5kg
Wasseranschlüsse	G½"	G¾"
Betriebsdruck	0MPa	0MPa

3. GEBRAUCHSANLEITUNG



Vor Anschluss an das Stromversorgungsnetz ist das Gerät unbedingt mit Wasser zu füllen!








Während des ersten Füllvorgangs muss das Warmwasser-ventil an der Niederdruckarmatur geöffnet sein, um das Einfließen des Wassers in das Gerät zu gewährleisten. Wird das Gerät bei der Installation nicht vorhergehend mit Wasser gefüllt, schaltet sich das Gerät wegen der automatischen Sicherung ab. (Siehe Störungshinweis)

Es ist bei der ersten Inbetriebnahme zu prüfen, ob die Temperaturanzeige (Kontrolllampe) nach Erreichen der Temperatur erlischt (Das Gerät hat die eingestellte Temperatur erreicht). Eine erneute Einschaltung erfolgt erst wieder, wenn diese Temperatur unterschritten wird („Nachheizen“).



Thermostatschalter (Temperaturwahl)

(Abbildung 2)

	Kalt; keine Aufheizfunktion.
	Automatische Frostsicherung; das Erwärmen fängt an, nachdem die Wassertemperatur unter 7°C sinkt.
	Wassertemperatur ist ca. +/- 32°C.
	Energiesparmodus/weniger Energieverbrauch: Mehr Energieeinsparung, wenn die Wassertemperatur auf 55°C begrenzt ist. Dadurch geringere Gefahr einer Beschädigung des Gerätes.
	Wassertemperatur ist +/- 75°C.

Einsatz

Die Einstellung des Thermostatschalters entnehmen Sie bitte dem vorhergehenden Kapitel. Wir empfehlen die Position „E“, da dies eine maximale Energieeinsparung gewährleistet; in diesem Fall beträgt die Wassertemperatur zirka 55°C, Verkalkung und Wärmeverlust treten weit seltener auf als bei höheren Temperaturen. Die Funktion des Geräts wird durch die Kontrolllampe angezeigt, die solange leuchtet, bis die gewünschte Temperatur erreicht oder das Gerät ausgeschaltet wird.

Während des Erwärmens vergrößert sich das Wasservolumen im Gerät, welches Ausströmen von Wasser („Ausdehnungswasser“) bei der Niederdruckarmatur verursacht. Das ist völlig normal und sollte nicht verhindert werden. Festeres Zudrehen kann das Ausströmen von Ausdehnungswasser nicht verhindern. Das Warmwasserventil kann hierdurch beschädigt werden.



Frost

Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, muss es vor Frost geschützt werden. Im diesem Fall darf der Strom nicht ausgeschaltet und der Thermostatknopf auf die Position „*“ eingestellt werden. In dieser Position liegt die Wassertemperatur bei zirka 7°C. Wenn Sie das Gerät mehr als ein halbes Jahr nicht verwenden, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lösen Sie das Gerät von der Wasserleitung und lassen Sie es leerlaufen. Stellen Sie das Gerät dazu mit nach oben zeigenden Anschlüssen auf. Entfernen Sie die Anschlussschläuche. Halten Sie das Gerät dann mit den Anschlüssen nach unten über einen Abfluss. Achtung: Es fließt 5 Liter Wasser aus dem Speicher.



4. WARTUNG



Wartung

Dieses Gerät benötigt keine Wartung durch den Benutzer. Professionelle Wartung sollte immer vom Fachmann vorgenommen werden.



Versuchen Sie nie, Fehler des Gerätes selbstständig zu reparieren. Setzen Sie sich bitte mit dem nächsten Serviceunternehmen oder mit ihrer Verkaufsstelle in Verbindung.

Entkalkung

Eine Service Inspektion sollte in jedem Jahr von autorisierten und qualifizierten Personen durchgeführt werden. Es wird empfohlen während der Service Inspektion das Gerät zu entkalken. Besonders indem Sie in einer Gegend wohnen mit hartem Wasser, höher als 12°dH (Deutsche Härtestandard). Eine hohe Temperatur des Wassers wird die Kalkbildung verstärken. Es wird deshalb empfohlen die Temperatur des Gerätes einzustellen auf 55°C (Energiesparmodus) in Gegenden mit extrem hartem Wasser >16°dH.

Pflege

Zur Pflege des Gehäuses genügt ein feuchtes Tuch. Keine scheuernden oder auflösenden Reinigungsmittel verwenden!

Legionellen- Prävention

Bitte verwenden Sie aufgeheiztes Wasser nicht als Trinkwasser. Nach längerer Abschaltung des Gerätes wie z.B. Während des Urlaubs, soll das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme vollständig bis auf die Maximaltemperatur aufgeheizt werden. Es ist empfehlenswert die Leitungen eine Minute lang durchzuspülen.



5. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Erklärung	Behebung
Die Anzeigelampe leuchtet nicht	Keine Spannung.	Sicherung und Steckdose überprüfen.
	Gerät hat die eingestellte Temperatur erreicht.	Sie brauchen nichts zu tun.
Wassertemperatur nicht wie gewünscht	Thermostat falsch eingestellt.	Die Einstellung des Thermostatschalters ändern.
Zu wenig / kein Wasser	Wasserdruck zu niedrig.	Prüfen Sie ob andere Kaltwasserarmaturen dasselbe Problem haben.
	Absperrventil nicht ausreichend geöffnet.	Öffnen Sie das Absperrventil.
	Kein Wasser.	Das Gerät soll unbedingt so schnell wie möglich ausgeschaltet werden! Sehe auch „Das Gerät funktioniert gar nicht“.
Wasser liegt unter dem Gerät	Das Gerät ist undicht.	Melden Sie sich an die Verkaufsstelle.
	Wasserleitungen nicht gut an das Gerät angeschlossen.	Prüfen Sie die Wasserverbindungen.
Armatur tropft beim Aufheizen	Ist normal aufgrund der Ausdehnung des aufgeheizten Wassers.	Sie brauchen nichts zu tun.
Siedegeräusche im Speicher	Zu viel Verkalkung.	Das Gerät muss entkalkt werden vom Fachmann.
Der FI Schalter löst aus	Zu viel Geräte auf der Sicherheitsgruppe.	Einige Geräte der Gruppe entnehmen oder suchen Sie eine leere Gruppe.
Das Gerät funktioniert gar nicht	Bei Funktionsausfall prüfen, ob die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter ausgelöst hat. Zu Ihrer Sicherheit ist der Warmwasserspeicher mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Bei unzulässiger Erwärmung wird das Gerät automatisch abgeschaltet. In diesem Fall das Gerät für einige Minuten ausschalten, Netzstecker ziehen und abkühlen lassen. Nach ungefähr 20 Minuten kann das Gerät wieder an das Netz angeschlossen werden.	



6. GARANTIEBEDINGUNGEN

Garantie

Die Rechte aus dieser Herstellergarantie treten neben die gesetzlichen Rechte des Käufers. Die gesetzlichen Rechte des Käufers, insbesondere gegen den Verkäufer, werden durch diese Garantie in keiner Weise beschränkt.

Berechtigung

Zur Geltendmachung von Rechten aus der Garantie ist die Vorlage der entsprechenden Kaufquittung erforderlich.

Inhalt

SaniTec, Deutschland, steht als Hersteller dafür ein, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Für Produktmängel innerhalb der Garantiefrist, haftet der Hersteller. Schäden, die auf unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Inbetriebnahme, falsche Betriebsbedingungen oder fehlerhafte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückgehen, sind von der Garantie ausgenommen. Normale Verschleißerscheinungen als auch Kalkbildung begründen ebenfalls nicht die Rechte aus der Garantie. Indem Fehler verursacht sind wegen extremes Trinkwasser (pH Wert nicht zwischen 7 und 9.5 und/ oder Cl über 150mg/l und/ oder Fe über 0.2mg/l), begründen nicht die Rechte aus Garantie.

Dauer

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Kaufes des Gerätes. Erbrachte Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantieperiode, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf.

Geltendmachung

Das fehlerhafte Produkt zusammen mit der Kaufquittung an die Verkaufsstelle zurückbringen. SaniTec haftet nicht für Transportschäden. Es steht im Ermessen von SaniTec, das Gerät zu reparieren oder durch ein neues Produkt auszutauschen. Das funktionsfähige Produkt wird dem Käufer daraufhin zugesandt. Ersetzte Teile oder Produkte gehen in das Eigentum von SaniTec über. Zu weiteren Leistungen, wie etwa einer Reparatur vor Ort, einem Abbau von fehlerhaften Produkten, einem Abtransport von fehlerhaften Produkten oder einer Installation von reparierten oder neuen Produkten ist SaniTec nicht verpflichtet.

Erlöschen

Reparaturversuche, die vom Kunden oder einem Dritten, der nicht von SaniTec zur Reparatur autorisiert ist, vorgenommen werden, führen zum Erlöschen der Garantie. Das Gleiche gilt, wenn Teile in das Gerät installiert oder mit dem Produkt verbunden werden, die keine Originalteile von SaniTec sind.

Beschränkung

Diese Garantie beschränkt sich auf Nachbesserung und Nachlieferung. Diese Garantie umfasst kein Recht auf Schadensersatz, Rücktritt, Minderung oder den Ersatz von Mangelfolgeschäden. Für ausserhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Gesetzlichen Vorschriften und Lieferbedingungen der Ländergesellschaft oder Importeurs sind zu folgen.



1. USE OF THE MANUAL

Thank you for selecting our non-pressure 5-litre SaniSelf device.



These instructions contain important information about commissioning, operating the device and maintenance. To ensure your safety and that of others we suggest that you read these installation and operating instructions before using the device for the first time. Please keep the instructions and other documentation close to the device.

This device has been manufactured in accordance with the prescribed standards and has been tested by the competent authorities. It has a Safety Certificate and a Certificate of Electromagnetic Compatibility. The technical data for the product is displayed on the label between the inlet and outlet pipes.

The appliance should be installed by qualified persons. All repair and maintenance work on the device, for example the removal of limestone and water scale deposits, may only be carried out by duly authorised technical staff. The applicable regulations (German Technical and Scientific Association for Gas and Water (DVGW) Technical Guidelines for Water Systems) and regional requirements must always be duly observed!

This device has been designed for use in modern small apartment blocks, hotels and toilets. Its modern design and the use of carefully selected materials and an improved manufacturing process ensure high quality.

Symbols

The following symbols are used in these instructions/appear on the appliance:

	Complies with the basic safety standards set by European Directives.
	Failure to observe the instructions identified by this symbol may endanger persons. Failure to observe the instructions identified by this symbol may lead to damage to the device.
	Indicates a voltage that is present. Failure to observe the instructions identified by this symbol may lead to damage to the device.
	Read the manual.
	Faulty and/or electrical or electronic appliances that are to be disposed of must be handed in at the relevant recycling centres set up for this purpose.





This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.



Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



It is adamant you use a low pressure valve!



Statement of conformity

SaniTec duly declares that the SaniSelf boiler complies with the following directives:

- 2006/95/EC Low Voltage Directive
- 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Eco design (EC) No. 814/2013

The product also conforms to the following harmonised European standards:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A1:2009
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008
- EN 50581:2012
- EN 60335-1:2012 + AII:2014
- EN 60335-2-21:2003 + A1:2005 + A2:2008

SaniTec, Otto-Brenner-Straße 10a 21337 Lüneburg, Deutschland 2023-01-02

2. MOUNTING INSTRUCTIONS



Environment

This device is delivered in sturdy packaging in order to avoid damage during transport. This packaging consists mainly of recyclable materials. We request that you dispose of the packaging accordingly for recycling purposes.



Disposal of the appliance

Old appliances must not be disposed of in your household waste!

Every consumer is legally obliged to dispose of old appliances separately from their household waste and to take them, for example, to a collection point in their local community or local district. Old electrical appliances will be accepted there free of charge. This ensures that the old appliances are properly recycled and any negative impacts on the environment are avoided.

This is why electrical appliances are marked with the symbol shown on the left.



Installation

The device should be installed in accordance with the drawing on the first page of the user manual. Any other installation position may result in serious damage to the device. Installation should take place as close as possible to a cold water connection. The product should be protected from the effects of frost (for example in caravans, summer houses, etc.).

Depending on the model, the device may be installed above (OT-model) or under (UT-model) the work top.



Frost

If there is the risk of frost in a room, the device should not be installed in this room. If, despite this advice, the device is installed in a room where there is a risk of frost, the device should be emptied before the risk arises.

Connection to the water supply

(Illustration 1.)

K = cold water entry side (for filling) blue.

W = hot water exit side (hot water demand) red.

The device is designed for use in non-pressure systems. This system allows water to be drawn from a single discharge point. Never use a shut-off valve in the appliance's outlet. The connection pipes must be installed as shown in the drawing.



A low-pressure tap fitting must be used for non-pressure installation.

It is important you are absolutely certain that the tap you want to connect concerns a low pressure tap. If any doubt, always consult your installer.

The water supply pipe and water discharge pipe are marked (red for hot water, blue for cold water). (See the assembly instructions for the tap fitting.)

If the mains water supply pressure exceeds 5 bars, a pressure restrictor must be fitted in the feed pipe. At the spout of the tap only a strainer (supplied with tap) can be installed, whereas a normal aerator or restrictor is prohibited.



Use of the latter, or usage of a tap that is not meant for low pressure installations (e.g. garden hose), may cause pressure build-up in the device that might lead to damage and thereby void the warranty!



Connection to the electricity supply

The device must be filled with water (see above). Only then may the appliance be connected to the electricity supply (insert the plug in the wall socket). Connection of the device to the power supply network must take place in accordance with electric installation standards and as specified by local laws and regulations. The device must be directly connected to the power supply network (230V) via an electrical cable and plug.

Avoid danger from damaged power supply cables. In the event of damage, the device must be replaced by the manufacturer or its customer service department, or by an equivalently-qualified person.



Ensure that the addition of this boiler will not overload the fuse protection in your mains.

Internal modifications to the product may cause problems if this work is not carried out by authorized and qualified technical staff. The warranty only applies if the product has not been modified in any way, i.e. subject to it being in unchanged condition.



In order to avoid creating an unsafe situation by inappropriate resetting of the maximum temperature safety device, this unit may not be powered via an external switching device (a time switch for example) or connected to a circuit, which is regularly switched on and off by the power supply company.



Technical specifications

5L non-pressure boiler	Over-sink	Under-sink
Wall mounting	Vertical	Vertical
Construction	Open	Open
Material Anschluss	Brass	Brass
Distance, pipe to wall	85mm	85mm
Electric supply	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Nominal capacity	2,0kW	2,0kW
Nominal volume	5,3L	5,3L
Total quantity of mixed water	9,1L	9,1L
Temperature range	35 - 75°C	35 - 75°C
Cable size	1,0mm ²	1,0mm ²
Maximum recommended water volume	5,0L/min	5,0L/min
Non-usage consumption/ day	0,32kWh	0,32kWh
Protection class	I	I
IP rating	IP24	IP24
Dimensions (h x w x d)	274x185x421 mm	274x185x421 mm
Weight when empty	2,5kg	2,5kg
Water connection	G1/2"	G3/8"
Operating pressure	0MPa	0MPa

3. USER INSTRUCTIONS



The device must be filled with water before connection to the electrical supply!








When powering up for the first time, you must verify that the temperature indicator (light) extinguishes when the required temperature is reached (the device has reached the set temperature). The device only switches on again if the temperature falls below this setting. (See troubleshooting)

When filling for the first time, the hot water valve in the low-pressure tap fitting must be open so that water can flow into the device. If the device is not filled with water beforehand during installation, the automatic safety device will activate and switch off the appliance. (See troubleshooting instructions on how to act in the event of a fault.)

Thermostat (temperature setting)

(Illustration 2.)

	Cold; heater is switched off.
	Automatic frost protection active; the device switches on if the water temperature falls below 7°C.
	Water temperature has risen by +/- 32°C.
	Energy-saver mode/reduced energy consumption: Greater energy savings are possible if the water temperature is set to a maximum of +/- 55°C. This also reduces the risk of damage to the device.
	Water temperature is +/- 75°C.

Usage and maintenance

Please refer to the previous section for details of the thermostat settings. We recommend you use position „E“ as this guarantees maximum energy efficiency by maintaining the water temperature at approximately 55°C; furthermore lime scale build-up and heat loss are much lower than at higher temperatures.

Operation of the device is indicated by the indicator light, which lights up when the device is on and extinguishes when the set temperature is reached or the device is turned off.

During heating, the volume of the water in the device expands, causing a flow of water („expansion water“) from the low-pressure tap fitting. This is perfectly normal and no preventive action needs to be taken. Further tightening will not prevent the flow of expansion water. This may damage the hot water valve.



Frost



When the device has not been used for a couple of months, it must be protected against the effects of frost.

Leave the power supply on and set the thermostat knob to „*“.

When set to this position, the device maintains the water temperature at approximately 7°C.

If you will not use the device for more than half a year, unplug it, disconnect it from the water supply and empty it.

To that end, hold the device with the connection hoses upwards. Remove the connection hoses. Then hold the device, with the connections pointing downwards, over a sink.

Caution: the boiler will release 5 litres of water.



4. MAINTENANCE



Maintenance

This device does not require any maintenance by the user. Professional maintenance should always be carried out by an expert.



If faulty, never try to repair the device yourself. Please contact the nearest service specialist or the party that supplied the device originally.

De-scaling

A service inspection should be performed by authorized and qualified technical staff every year. De-scaling of the device during this inspection is highly recommended, especially when you live in an area with hard water exceeding 12°dH (German standard of hardness). Higher water temperature will intensify calcification. It is therefore recommended to set the device at maximum 55°C (energy-saving setting) in areas with extremely hard water >16°dH.

Cleaning

The housing of the device can simply be cleaned with a damp cloth. Do not use aggressive cleaners or cleaners with a scouring effect!

Legionella prevention

Do not use heated water as drinking water.

After prolonged shutdown of the device for example due to holidays, the device should be fully heated up to the maximum temperature (tap at minimum flow) before re-using. It is recommended to flush the pipes for one minute.

5. TROUBLE SHOOTING

Fault	Explanation	Solution
The indicator lamp does not light up	No voltage.	Check fuse and socket.
	Device has reached the set temperature.	No need to do anything.
Water temperature not as required	Thermostat set incorrectly.	Change the setting of the thermostat.
Too little / no water	Water pressure too low.	Check whether other cold water taps have the same problem.
	Stop valve not fully open.	Open the stop valve.
	No water.	The device should be turned off as soon as possible! See also „The device does not work.“
Water lying below the device	The device is leaking.	Notify the place of purchase.
	Water pipes are not securely connected to the device.	Check the water connections.
Tap drips when heating up	Is normal due to the expansion of the heated water.	No need to do anything.
Bubbling noises in the tank	Too much calcification.	The device must be de-scaled by an expert.
The leakage current circuit breaker is triggered	Too many devices on the safety group.	Remove some devices from the group or look for an empty group.
The device does not operate at all	If the device no longer operates, check whether the fuse or the leakage current circuit-breaker has tripped. The hot water reservoir is equipped with a maximum temperature switch to ensure your safety. The device will automatically switch off if excessive heating takes place. When this happens, switch off the appliance for a few minutes by removing the plug from the power supply socket and allow the appliance to cool. The appliance can be reconnected to the mains power supply again after approximately 20 minutes.	



6. WARRANTY CONDITIONS

Warranty	The rights under this manufacturer's warranty shall apply in addition to the buyer's statutory rights. This warranty shall in no way restrict the buyer's statutory rights in particularly towards the seller.
Entitlement	The claiming of rights under this warranty shall be subject to the submission of the respective proof of purchase.
Content	SaniSelf, Deutschland shall guarantee as the manufacturer that this product is free of material and manufacturing errors. Material and manufacturing errors arising during the warranty period shall justify the rights under the warranty. This warranty shall not cover errors due to improper installation or incorrect usage, incorrect operating conditions or defective maintenance or repair work. Normal wear and tear as for lime scaling shall also be excluded under this warranty. The warranty will not be valid if the problem is caused by extreme values of drinking water (pH value not between 7 and 9.5 and/or Cl above 150 mg/l and/or Fe above 0.2mg/l).
Duration	The warranty shall be valid for 24 months. The warranty period shall commence on the day on which the product is purchased. Warranty services provided shall neither prolong the warranty period nor initiate a new warranty period.
Claims	The defective product should be sent together with the proof of purchase to the place of purchase. SaniTec shall not be liable for transport damage. The product shall be repaired or replaced at the discretion of SaniTec. The functioning product shall then be sent to the buyer. SaniTec shall acquire ownership of replaced parts or products. SaniTec shall not be obliged to provide other services such as repair on location, dismantling of defective products, taking away defective products or installing repaired or new products.
Invalidity of warranty	Attempted repairs carried out by a customer or third party that are not authorized by SaniTec shall invalidate the warranty. The same shall apply if parts are installed in the product or connected to the product that are not original parts from SaniTec.
Restriction	This warranty shall be restricted to rectification of the defect and subsequent delivery. This warranty shall not include compensation, withdrawal from the agreement, reduction in price or any reimbursement for consequential loss due to defects. This warranty does not apply to devices purchased outside Germany. The statutory provisions and delivery conditions of the national company or importers must be observed.



1. GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van onze drukloze SaniSelf 5 liter boiler.



Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed te lezen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen!

Om uw eigen veiligheid en die van anderen te garanderen, raden wij u aan om deze installatie- en bedieningsinstructies voor het eerste gebruik goed door te lezen. Bewaar deze handleiding en de andere documentatie in de nabijheid van het apparaat.

Deze boiler is geproduceerd volgens de geldende normen, en is getest door daartoe bevoegde instanties, zoals aangegeven in het Veiligheidscertificaat en het Certificaat voor Elektromagnetisch Compatibiliteit. De technische eigenschappen van het product zijn weergegeven op de sticker bovenop het apparaat tussen de water in- en uitlaatpijpen.

De installatie dient te worden uitgevoerd door daartoe gekwalificeerde personen. Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan of in het apparaat, zoals kalkverwijdering, dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd service en onderhoudsbedrijf. De huidige voorschriften (DVGW, Duitse technische richtlijn voor water-installatie), alsmede de lokale regelgeving dienen hierbij altijd in acht genomen te worden!

Deze boiler is geschikt voor gebruik in moderne huizen, hotels, toiletten, etc. Het moderne ontwerp, de gebruikte materialen en het geavanceerde productieproces waarborgen de hoge kwaliteit van het product.

Uitleg van de symbolen

In deze handleiding en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



Staat voor de standaard veiligheidsnormen van de relevante Europese richtlijnen.



Niet opvolgen van deze waarschuwing kan het apparaat schade toerichten. Niet opvolgen van deze waarschuwing kan u of anderen in gevaar brengen.



Geeft aan dat er spanning op het apparaat kan zijn. Niet opvolgen van deze waarschuwing kan u en/ of het apparaat schade toerichten.



Gebruiksaanwijzing lezen.



Schadelijke materialen en elektrische of elektronische apparaten moeten naar een daarvoor bestemd recycle punt worden gebracht.



DE GB NL FR



Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder het toezicht staan of gebruiksinstructies voor het veilig gebruik van dit toestel gekregen hebben en de mogelijke gevaren begrijpen.



Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen dit toestel ook niet reinigen of onderhouden.



U dient voor aansluiting een lage druk kraan te gebruiken!



Conformiteitsverklaring

SaniTec verklaart hierbij dat de SaniSelf boiler in overeenstemming is met:



- 2006/95/EC Laagspanningsrichtlijn
- 2004/108/EC Elektromagnetische compatibiliteit richtlijn
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Eco design
- (EC) No. 814/2013

En tevens overeen komt met de volgende Europese geharmoniseerde normen:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A1:2009
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008
- EN 50581:2012
- EN 60335-1:2012 + A1:2014
- EN 60335-2-21:2003 + A1:2005 + A2:2008

SaniTec, Otto-Brenner-Straße 10a 21337 Lüneburg, Duitsland 2023-01-02

2. MONTAGEHANDLEIDING



Milieu

Om schade tijdens transport te voorkomen, wordt het product geleverd in een stevige verpakking. Deze verpakking bestaat voor een groot deel uit herbruikbaar materiaal. Bewaar de verpakking om gebruik te maken van de mogelijkheden voor recycling.



Inleveren van het oude apparaat.

Oude apparaten mogen niet in het huisvuil!

Zou het apparaat eens niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een verzamelplaats van zijn gemeente/zijn stadsdeel af te geven. Daarmee wordt gegarandeerd, dat de oude apparaten vakkundig verwerkt en negatieve uitwerkingen op het milieu vermeden worden.

Daarom zijn elektrische apparaten met het links afgebeelde symbool gekenmerkt.



Installatie

Deze boiler dient te worden ingebouwd volgens het schema op de eerste pagina van deze gebruiksaanwijzing. Elke andere locatie kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat.

De boiler moet zo dicht mogelijk bij de wateraansluitingen worden geïnstalleerd op een locatie en waar geen kans op vorst bestaat (bijvoorbeeld in tuinhuisjes en caravans). Afhankelijk van het model kan het apparaat boven (OT-model) of onder (UT-model) het werkblad worden gemonteerd.



Vorst

Wanneer er in een ruimte kans op vorst bestaat, mag de boiler niet in deze ruimte worden geïnstalleerd. Wanneer de boiler desondanks wordt geïnstalleerd in een ruimte waar kans op vorst bestaat, moet het apparaat worden geëegd voordat het gevaar ontstaat.

Aansluiting op het waternet

(Afbeelding 1.)

K= Koud wateringang (vullen) blauw.

W= Warmwateruitgang (afname) rood.

Het apparaat is geschikt voor gebruik in drukloze installatiesystemen. Dit systeem zorgt ervoor dat water wordt toegevoerd vanuit één uitloop. Sluit geen stopkraan op de uitloop van het apparaat aan.

De installatie van de aansluitingen dient te worden gedaan volgens het weergegeven schema.



Voor aansluiting van een drukloos systeem dient een geschikte lage-druk-mengkraan te worden gebruikt.

U dient absoluut zeker te zijn dat de kraan die u wilt aansluiten een lage-druk kraan is. Neem bij twijfel altijd contact op met uw installateur.

De aan- en afvoer pijpjes zijn gemarkeerd (blauw=koud water, rood=warm water). Zie handleiding van de kraan.

Indien de waterdruk van het waternet hoger is dan 5 bar, dan dient dit te worden teruggebracht d.m.v. een drukreduceringsventiel in de aanvoerslang van het apparaat. Aan het einde van de uitloop van de kraan dient zich altijd een straalbreker te bevinden (meegeleverd) en niet een normale- of waterbesparende perlator.



Gebruik van een hoge-, in plaats van lagedrukkraan, of een wijziging die is aangebracht aan de uitloop van een kraan (bijv. tuinslang), kan het product beschadigen. De garantie zal automatisch vervallen bij een foutieve installatie!



Aansluiting op het elektriciteitsnet

Vul het apparaat met water (zie boven). Pas dan mag het apparaat worden aangesloten op het elektriciteitsnet! Aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet dient te worden gedaan volgens de normen voor elektrische installaties en de lokaal geldende regels en wetten. Het apparaat dient rechtstreeks te worden aangesloten op het elektriciteitsnet (wandcontactdoos) door middel van het snoer met stekker.

Gevaar door beschadigde elektriciteitskabels moet worden vermeden. Bij beschadiging moet het apparaat door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen.



Vergewis u ervan dat door toevoeging van het apparaat de gebruikte groep in uw groepenkast niet wordt overbelast. Elke aanpassing aan het product en de (interne) bedrading kan zorgen voor defecten indien deze niet wordt uitgevoerd door professionele vakmensen. De garantie is slechts geldig indien het product in zijn originele staat is en dus op geen enkele wijze is aangepast.



Om brandgevaar te voorkomen als gevolg van een onbedoelde nulstelling van de thermische uitschakeling dient u dit toestel niet van stroom te voorzien via een extern schakelinstrument, zoals een timer, of op een stroomkring aan te sluiten die regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.



Technische specificaties

5L drukloze boiler	Bovenbouw	Onderbouw
Wandmontage	Vertikaal	Vertikaal
Constructie	Open	Open
Material Anschluss	Messing	Messing
Afstand tussen aansluiting / muur	85mm	85mm
Elektrische aansluiting	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Nominale capaciteit	2,0kW	2,0kW
Nominaal volume	5,3L	5,3L
Totale hoeveelheid mengwater	9,1L	9,1L
Temperatuur instelbereik	35 - 75°C	35 - 75°C
Kabelmaat	1,0mm ²	1,0mm ²
Maximum aanbevolen volume water	5,0L/min	5,0L/min
Stand-by verbruik per dag	0,32kWh	0,32kWh
Beschermingsklasse	I	I
IP beschermingsklasse	IP24	IP24
Afmetingen (H x B x D)	274x185x421 mm	274x185x421 mm
Gewicht leeg	2,5kg	2,5kg
Water aansluiting	G ¹ / ₂ "	G ³ / ₈ "
Werkdruk	0MPa	0MPa

3. GEBRUIKERSHANDLEIDING



Het apparaat dient absoluut met water gevuld te zijn voordat deze wordt aangesloten op het elektriciteitsnet!








Om het apparaat te vullen dient de warmwaterknop op de lagedrukkraan open gezet te worden. Indien het apparaat in gebruik wordt gesteld zonder dat deze gevuld is met water, dan zal het apparaat afslaan door de automatische zekering. Het apparaat zal nu niet meer werken totdat deze gereset wordt als gevolg van afkoeling van het apparaat. (Zie storingswijzer)

Ga bij het eerste gebruik na of de temperatuurcontrole (het indicatielampje voor op het apparaat) normaal werkt. Het verwarmingselement zal automatisch afslaan zodra de watertemperatuur het ingestelde punt heeft bereikt. Het apparaat zal het water weer opnieuw gaan opwarmen zodra de watertemperatuur weer onder het ingestelde punt zakt.



Thermostaatschakelaar (Temperatuurinstelling)

(Afbeelding 2.)

	Koud; geen opwarming, indicatielampje is uit.
	Automatische anti-vriesbeveiliging; opwarmen begint indien de temperatuur onder 7°C zakt.
	Boiler verwarmt het water tot +/- 32°C.
	Energie-spaarstand; water wordt verwarmd tot +/- 55°C. Door deze lage werkteemperatuur wordt energie gespaard en is het apparaat minder gevoelig voor eventuele beschadigingen.
	Het water wordt verwarmd tot +/- 75°C.

Gebruik

Het instellen en aanpassen van de thermostaatschakelaar is hierboven beschreven. Gebruik van het apparaat met de schakelaar op positie ‚E‘ wordt aangeraden. Dit is de meest economische stand, en door de watertemperatuur van ongeveer 55°C zal het warmteverlies aan de omgeving en de aanzet van kalk lager zijn dan bij gebruik van het apparaat in een hogere stand.

Het functioneren van het apparaat wordt aangegeven door het controlelampje, dat brandt totdat het water de met de thermostaatschakelaar ingestelde temperatuur heeft bereikt.

Het verwarmen van het water zorgt ervoor dat het volume van het water in de tank wordt vergroot. Hierdoor kan er water uit de lagedrukkraan druppelen. Dit is volkomen normaal en mag niet worden verhinderd. Door het extra vast dichtdraaien van de lagedrukkraan zal het druppelen niet stoppen, maar kan enkel de kraan worden beschadigd.



Vorst

Indien het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient het te worden beschermd tegen vorst. In dit geval mag de stroom niet worden afgesloten en moet de knop van de thermostaat op de positie ‚*‘ worden gezet. In deze stand zal het apparaat het water op een temperatuur van ca. 7°C houden.

Indien u de stekker van het apparaat uit het stopcontract verwijdert, dient het water uit het apparaat te worden gehaald om bevrozing te voorkomen.



4. ONDERHOUD



Onderhoud

Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten of kunnen worden onderhouden. Professioneel onderhoud dient altijd vakkundig te worden uitgevoerd.



Probeer nooit het apparaat zelf te repareren! Schakel in geval van een storing het dichtstbijzijnde service- of onderhoudsbedrijf in, of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

Kalk

Een service inspectie dient elk jaar door geautoriseerde en gekwalificeerde personen te worden uitgevoerd. Het wordt aanbevolen tijdens deze inspectie het apparaat te ontkalken. In het bijzonder als u in een omgeving woont met hard water die de 12°dH overschrijdt (Duitse hardheidsstandaard). Een hoge watertemperatuur zal kalkvorming versterken. Het is daarom raadzaam het apparaat in te stellen op een maximum van 55°C (energiebesparende stand) in gebieden met extreem hard water >16°dH.

Reiniging

De buitenzijde van het apparaat kan worden schoongemaakt met een licht vochtige doek met schoonmaak- of afwasmiddel. Oplosmiddelen of schuurmiddelen dienen niet te worden gebruikt.

Legionella preventie

Gebruik verwarmd water niet om te drinken.

Bij langdurige uitschakeling van het apparaat, bijvoorbeeld i.v.m. vakantie, dient u het apparaat vóór het eerste gebruik volledig tot de maximale temperatuur op te warmen. Het wordt aanbevolen om de leidingen gedurende 1 minuut door te spoelen.



5. STORINGSWIJZER

Storing	Uitleg	Oplossing
Het indicatielampje brandt niet	Geen spanning.	Controleer de zekering en het stopcontact.
	De boiler heeft de ingestelde temperatuur bereikt.	U hoeft niets te doen.
Watertemperatuur niet zoals gewenst	De thermostaat is verkeerd ingesteld.	Wijzig de thermostaatinstellingen.
Te weinig / geen water	De waterdruk is te laag.	Controleer of andere koud water kranen hetzelfde probleem hebben.
	De hoofdkraan is niet voldoende geopend.	Open de hoofdkraan.
	Geen water.	Het apparaat moet zo snel mogelijk worden uitgeschakeld! Zie ook „Het apparaat werkt niet.“
Er ligt water onder het apparaat	Het apparaat vertoont lekkage.	Neem contact op met het verkooppunt.
	De waterleidingen zijn niet goed aangesloten op het apparaat.	Controleer de wateraansluitingen.
De kraan druppelt tijdens het verwarmen	Dit is normaal en wordt veroorzaakt door de uitzetting van het verwarmde water.	U hoeft niets te doen.
Kookgeluid vanuit het reservoir	Te veel kalkaanslag.	Het apparaat moet door een expert worden ontkalkt.
De aardlekschakelaar valt uit	Te veel apparaten op de zekeringgroep.	Verwijder een aantal apparaten uit de groep of probeer een lege groep te vinden.
Het apparaat werkt helemaal niet	Mocht het apparaat niet functioneren (bijvoorbeeld omdat deze is aangesloten zonder hem met water te vullen), ga dan na of de zekering of aardlekschakelaar van uw elektriciteitsnet in werking is gesteld. Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een zelfherstellende oververhittingszekering. Haal voor dit zelfherstel de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat ongeveer 20 minuten afkoelen. Het apparaat zal zichzelf resetten en is hierna weer klaar voor gebruik.	

6. GARANTIEBEPALINGEN

Garantie	De rechten uit deze fabrieksgarantie zijn een aanvulling op de wettelijke rechten van de koper. De wettelijke rechten van de koper, met name ten opzichte van de verkoper, worden op geen enkele wijze door deze garantie beperkt.
Rechten	Bij een claim van rechten op grond van deze garantie moet het desbetreffende aankoopbewijs worden meegeleverd.
Inhoud	SaniTec, Duitsland staat er als producent voor in dat dit product vrij is van materiaal- en productiefouten. Materiaal- en productiefouten die zich binnen de garantieperiode openbaren, geven recht op garantie. Er bestaat geen recht op garantie als de fouten het gevolg zijn van onkundige installatie, onkundige ingebruikname, onjuiste gebruikscondities of onjuist uitgevoerde onderhouds- of reparatiewerkzaamheden. Ook normale slijtage, waaronder verkalking geeft geen recht op garantie. Het recht op garantie komt te vervallen als het probleem is veroorzaakt door extreme drinkwater waarden (pH waarde niet tussen 7 en 9.5 en/of Cl boven 150 mg/l en/of Fe boven 0.2mg/l).
Duur	De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantieperiode gaat in op de dag van aankoop van het product. Verleende garantie leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode en start ook geen nieuwe garantieperiode.
Claimen	Breng het defecte apparaat samen met het aankoopbewijs terug naar het verkooppunt. SaniTec is niet aansprakelijk voor transportschade. SaniTec bepaalt of het product gerepareerd of vervangen wordt. Het functionerende apparaat wordt vervolgens naar de koper gezonden. Vervangen onderdelen of producten worden eigendom van SaniTec. SaniTec is niet verplicht meer diensten te verlenen zoals reparatie ter plaatse, uitbouw van defecte producten, afvoer van defecte producten of installatie van gerepareerde of nieuwe producten.
Vervallen van garantie	Reparatiepogingen door de klant of door derden die daartoe niet door SaniTec zijn geautoriseerd, maken de garantie ongeldig. De garantie vervalt ook als er onderdelen in het product worden aangebracht of ermee worden verbonden, die geen originele onderdelen van SaniTec zijn.
Beperking	Aan deze garantie kunnen geen andere rechten worden ontleend dan reparatie of vervanging van het product. Deze garantie geeft geen recht op schadevergoeding, ongedaan maken van de koop, korting of compensatie voor vervolgschade. Deze garantie geldt niet voor apparaten die buiten Duitsland zijn aangeschaft. De wettelijke voorschriften en de leveringsvoorwaarden van de landelijke verkooporganisatie of de importeur moeten in acht worden genomen.



1. UTILISATION DE LA NOTICE

Nous vous remercions pour l'achat de notre chauffe-eau 5 litres SaniSelf sans pression.



Ces instructions de service contiennent des informations importantes sur la mise en service, le démarrage et l'entretien. Pour votre propre sécurité et pour la sécurité d'autrui, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation et de montage avant la première mise en service. Veuillez conserver la notice ainsi que les autres documents à proximité de l'appareil.

L'appareil a été produit suivant les normes en vigueur et a été testé par les instances compétentes, tel qu'indiqué dans le Certificat de sécurité et le Certificat de Compatibilité électromagnétique. Les propriétés techniques du produit figurent sur l'autocollant apposé en haut d'appareil, entre les tuyaux d'arrivée et de sortie d'eau.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées en la matière. Tous les travaux d'entretien ou de réparation à effectuer dans ou sur l'appareil, comme le détartrage, doivent être exécutés par un service qualifié et une entreprise d'entretien. La législation en vigueur (directive technique pour les installations d'eau de la DVGW, la Fédération allemande du secteur du gaz et de l'eau) et les réglementations locales doivent toujours être observées!

L'appareil convient pour une utilisation dans des maisons modernes, des hôtels, des toilettes, etc. Sa conception moderne, les matériaux utilisés et le processus de production avancés garantissent le haut niveau de qualité du produit.

Explication des symboles

Dans le présent manuel et/ou sur l'appareil, les symboles suivants sont utilisés:



Fait référence aux normes de sécurité standard des directives européennes pertinentes.



Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner un danger, pour vous comme pour votre entourage. Ne pas respecter cet avertissement peut engendrer des dégâts pour l'appareil.



Indique que l'appareil peut être sous tension. Ne pas respecter cet avertissement peut être préjudiciable pour vous comme pour l'appareil.



Lire le mode d'emploi.



Les matériaux nuisibles ainsi que les appareils électriques ou électroniques doivent être amenés en un lieu de recyclage prévu à cette fin.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance s'ils ont eu connaissance de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils ont conscience des dangers de son utilisation.



Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Vous devrez utiliser une robinet basse pression!



DE GB NL FR



Déclaration de conformité

La société SaniTec déclare que le chauffe-eau SaniSelf est conforme aux directives ci-dessous:



- 2006/95/CEE Directive Basse Tension
- 2004/108/CEE Directive de compatibilité électromagnétique
- 2011/65/EC (RoHS II)
- 2009/125/EC Eco design
- (EC) No. 814/2013

Le produit est aussi conforme aux normes UE harmonisées suivantes:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A1:2009
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008
- EN 50581:2012
- EN 60335-1:2012 + AII:2014
- EN 60335-2-21:2003 + A1:2005 + A2:2008

SaniTec, Otto-Brenner-Straße 10a 21337 Lüneburg, Allemagne 2023-01-02

2. NOTICE DE MONTAGE



Environnement

Pour empêcher les dommages liés au transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. L'emballage se compose en grande partie de matériels récupérables. Utilisez également la possibilité de recyclage de l'emballage.

Installation

L'appareil doit être monté selon le schéma situé à la première page de cette notice d'utilisation. Toute autre position d'installation peut entraîner des dommages graves à l'appareil.

L'installation doit se trouver le plus près possible des conduites d'eau froide et dans un endroit où le gel n'a aucune influence sur l'appareil (par ex. caravane, cabane de jardin, etc.). En fonction du modèle, l'appareil peut être monté au-dessus du plan de travail (modèle OT) ou sous le plan de travail (modèle UT).



Gel

L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce où il existe un risque de gel. Si l'appareil est tout de même installé dans une pièce où il existe un risque de gel, l'appareil doit être vidangé avant que le danger ne se présente.

Raccordement sur le réseau de distribution d'eau

(Illustration 1)

K= Arrivée d'eau froide

W= Sortie d'eau chaude

L'appareil convient pour une utilisation dans des systèmes d'installations sans pression. Ce système implique que l'alimentation d'eau provienne d'un seul écoulement. Ne branchez pas de robinet d'arrêt à la sortie de la chaudière.

La mise en place des raccords doit respecter le schéma représenté.





Pour raccorder un système sans pression, un robinet basse pression adapté doit être acheté.

Il est important que vous êtes absolument sûr que le robinet que vous souhaitez raccorder est un robinet basse pression. En cas de doute, consultez votre installateur.

L'arrivée et l'évacuation du robinet et d'appareil doivent être raccordées suivant les couleurs (bleu=eau froide; rouge=eau chaude). (Voir le manuel du robinet.)

Si la pression d'eau du réseau de distribution d'eau est supérieure à 5 bars, elle doit être réduite à l'aide d'une soupape de réduction de pression. Reportez-vous à ce propos aux données du fabricant du robinet basse pression concernant la pression maximale supportée par le robinet.



L'appareil peut être endommagé en cas d'utilisation d'un robinet haute pression au lieu d'un robinet basse pression ou en cas de modification à la sortie d'un robinet (par exemple, un tuyau d'arrosage). La garantie sera automatiquement annulée si l'installation n'est pas correcte!



Raccordement au réseau d'électricité

Remplissez l'appareil (voir plus haut). L'appareil ne peut être raccordé au réseau de distribution d'électricité qu'après cette étape!

Le raccordement de l'appareil au réseau d'électricité doit être effectué suivant les normes d'installation électrique et les lois et règlements en vigueur localement.

L'appareil doit être raccordé au réseau d'électricité à l'aide d'un cordon muni d'une fiche.

Prévenir tout risque lié à des câbles électriques endommagés. Si un câble est endommagé, l'appareil doit être remplacé par le fabricant, son service à la clientèle ou une personne de qualification équivalente.

Assurez-vous que la protection électrique soit suffisante, du fait de l'ajout de l'appareil.



Toute adaptation apportée au produit et à son câblage (interne) peut être à l'origine de défauts si elle n'est pas exécutée par du personnel qualifié. La garantie n'est valable que si le produit se trouve dans son état d'origine, sans la moindre adaptation.



Afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.

Spécifications techniques

Chauffe-eau 5L sans pression	Vers le haut	Vers le bas
Montage mural	Vertical	Vertical
Construction	écoulement libre	écoulement libre
Raccordement matériel	Laiton	Laiton
Distance entre raccordement / mur	85mm	85mm
Raccordement électrique	230V, 50Hz	230V, 50Hz
Puissance nominale	2,0kW	2,0kW
Contenance	5,3L	5,3L
Quantité d'eau de mélange	9,1L	9,1L
Plage de réglage de la température	35 - 75°C	35 - 75°C
Mesure de câblage	1,0mm ²	1,0mm ²
Volume d'eau maximum recommandé	5,0L/min	5,0L/min
Non-usage consommation/ jour	0,32kWh	0,32kWh
Classe de protection	I	I
Classe de protection IP	IP24	IP24
Dimensions (H x l x P)	274x185x421 mm	274x185x421 mm
Poids vide	2,5kg	2,5kg
Raccordement d'eau	G1/2"	G3/8"
Pression de travail	0MPa	0MPa

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION



L'appareil doit absolument être rempli d'eau avant d'être raccordé au réseau électrique !



Lors de la première utilisation, contrôlez si le témoin de température (le petit témoin lumineux à l'avant d'appareil) fonctionne normalement. L'élément de chauffe s'éteindra automatiquement dès que la température de l'eau a atteint le niveau réglé. L'appareil réchauffera à nouveau l'eau dès que la température de cette dernière retombera sous le niveau réglé.

Pour remplir l'appareil, le bouton d'eau chaude sur le robinet basse pression doit être ouvert. Si l'appareil est mis en service sans être rempli d'eau, il s'arrêtera sous l'action du fusible automatique. Il ne pourra ensuite plus être utilisé avant d'avoir été réinitialisé suite au refroidissement de l'appareil.

Interrupteur thermostatique (Réglage de la température) (Illustration 2.)

	Froid ; pas de chauffage, le témoin lumineux est éteint.
	Protection antigel automatique ; le chauffage s'allume dès que la température tombe sous 7°C.
	L'appareil chauffe l'eau jusqu'à +/- 32°C.
	Position d'économie d'énergie ; l'eau est chauffée jusqu'à +/- 55°C. Cette faible température de fonctionnement permet une économie d'énergie et l'appareil est moins sensible à d'éventuels endommagements.
	L'eau est chauffée jusqu'à +/- 75°C.

Utilisation et entretien

Le réglage et l'adaptation de l'interrupteur thermostatique sont décrits plus haut. Il est recommandé d'utiliser l'appareil en plaçant l'interrupteur en position 'E'. Il s'agit de la position la plus économique, et à une température de l'eau d'environ 55°C, la déperdition de chaleur vers l'extérieur ainsi que le dépôt de calcaire sont inférieurs aux valeurs atteintes en cas d'utilisation d'appareil dans une position supérieure.

Le chauffage de l'eau implique une augmentation du volume de l'eau dans le réservoir. Par conséquent, il se peut que de l'eau s'égoutte par le robinet basse pression. C'est tout à fait normal et ne peut être évité. Vous ne pourrez empêcher quelques gouttes de s'échapper du robinet basse pression en le serrant davantage, mais vous pourriez toutefois endommager le robinet.



DE GB NL **FR**



Gel

Si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, il doit être protégé contre le gel.

Pour ce faire, laissez l'appareil branché sur l'alimentation électrique et réglez le bouton du thermostat sur '*'.
Dans cette position, l'appareil maintiendra une température d'eau d'environ 7°C.

Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant plus de six mois, retirez la fiche d'alimentation électrique, débranchez l'appareil des conduites d'eau et vidangez l'appareil. Pour ce faire, placez l'appareil avec les tuyaux de raccordement vers le haut. Retirez les tuyaux de raccordement. Ensuite, orientez l'appareil et ses raccordements vers le bas au-dessus d'un point d'évacuation. Attention: 5 litres d'eau s'écouleront du chauffe-eau.

4. MAINTENANCE



Maintenance

Cet appareil ne nécessite aucune maintenance de la part de l'utilisateur. Les travaux de maintenance doivent toujours être effectués par un spécialiste.



Ne jamais essayez la réparation vous-même. En cas de panne contactez le service après-vente, une entreprise de service qualifiée ou le point de vente le plus proche.

Anticalcaire

L'appareil doit être contrôlé chaque année par un technicien qualifié et agréé. Il est recommandé de faire détartrer l'appareil lors de ce contrôle, surtout si la dureté de l'eau dans votre zone dépasse 12°dH / 21°fH. L'entartrage s'amplifie avec une température d'eau plus élevée. Par conséquent, il est recommandé de régler l'appareil à une température maximale de 55°C (mode d'économie d'énergie) dans les zones où l'eau est très dure (> 16°dH / 29°fH).

Entretien

La face extérieure d'appareil peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon légèrement humide et d'un détergent. Les dissolvants et produits abrasifs ne doivent pas être utilisés.



Prévention de la légionelle

N'utilisez pas l'eau chauffée comme eau potable.

Après un très long arrêt de l'appareil, par exemple pendant les vacances, l'appareil doit être complètement chauffé jusqu'à la température maximale avant la remise en service. Il est recommandé de rincer les conduites pendant une minute.

5. ÉLIMINATION DES DÉFAUTS

Faut	Explications	Remède
Le voyant ne s'allume pas	Aucune tension.	Vérifier le fusible et la prise.
	L'appareil n'a pas atteint la température réglée.	Pas nécessaire de faire quelque chose.
Température de l'eau différente de celle souhaitée	Thermostat mal réglé.	Changez le réglage du thermostat.
Trop peu / pas d'eau	Pression de l'eau trop basse.	Vérifiez si d'autres robinets d'eau froide ont le même problème.
	Le robinet d'arrêt n'est pas correctement ouvert.	Vous devrez ouvrir le robinet d'arrêt.
	Pas d'eau.	L'appareil doit être éteint immédiatement! Voir aussi "L'appareil ne fonctionne pas."
De l'eau se trouve sous l'appareil	L'appareil n'est pas étanche.	Notifier le point de vente.
	Les conduites d'eau ne sont pas correctement raccordées à l'appareil.	Vérifiez les raccordements de l'eau.
La robinetterie coule lors du chauffage	Ceci est normal et est dû à la dilatation de l'eau chauffée.	Pas nécessaire de faire quelque chose.
Bruits d'ébullition dans le réservoir	Trop de tartre.	Entartrage du chauffe-eau.
L'interrupteur différentiel se déclenche	Trop d'appareils sur le groupe de sécurité.	Retirez certains périphériques du groupe ou chercher un groupe vide.
L'appareil ne fonctionne pas	Si l'appareil ne fonctionne pas (par exemple parce qu'il a été raccordé sans avoir été rempli d'eau), contrôlez si le fusible ou le disjoncteur de fuite de terre de votre réseau électrique sont bien mis en service. Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un fusible de surchauffe à redémarrage automatique. Pour ce redémarrage automatique, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir 20 minutes environ. L'appareil se réinitialisera lui-même et est ensuite à nouveau prêt à être utilisé.	



6. CONDITIONS DE GARANTIE

Garantie

Les droits découlant de la garantie fabricant s'appliquent en sus des droits légaux de l'acheteur. Les droits légaux de l'acheteur, notamment à l'égard du vendeur, ne sont aucunement limités par la présente garantie.

Bien-fondé

Pour faire valoir les droits découlant de la garantie, la présentation de la quittance d'achat correspondante est nécessaire.

Contenu

SaniTec, Allemagne répond du fait que ce produit est exempt de défauts de fabrication et de matériaux. Les défauts de fabrication et de matériaux qui apparaissent pendant la période de garantie justifient les droits découlant de la garantie. Les défauts qui sont attribués à une installation incorrecte ou à une mise en service incorrecte, à de mauvaises conditions de fonctionnement ou à erreurs dans des travaux de maintenance ou de réparation ne justifient pas les droits découlant de la garantie. Les signes d'usure normale ne justifient pas non plus les droits découlant de la garantie.

Des signes normaux d'usure, tout comme la formation de calcaire, n'engendrent pas de droits issus de la garantie. Des défauts causés par une eau potable extrême (pH non compris entre 7 et 9,5 et/ou Cl supérieur à 150 mg/l et/ou Fe supérieur à 0,2 mg/l) n'engendrent pas de droits issus de la garantie.

Durée

La période de garantie est de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat du produit. Les prestations de garantie fournies n'entraînent aucune prolongation de la période de garantie et une nouvelle période de garantie ne commence pas à courir.

Conversion en valable

Ramener le produit défectueux ainsi que la facture d'achat au point de vente. SaniTec n'est pas responsable des dommages liés au transport. Il est à l'appréciation de SaniTec de réparer le produit ou de le remplacer par un nouveau produit. Suite à cela, l'appareil qui fonctionne sera expédié à l'acheteur. La propriété des pièces ou du produit remplacés est transférée à SaniTec. SaniTec n'est pas tenu à d'autres prestations, comme par exemple une réparation sur place, un démontage des produits défectueux, un transport des produits défectueux ou une installation des produits réparés ou des nouveaux produits.

Extinction de la garantie

Des essais de réparation qui sont effectués par le client ou par un tiers qui n'est pas autorisé par SaniTec pour effectuer une réparation, entraînent l'extinction de la garantie. Il en est de même si des pièces qui ne sont pas des pièces originales de SaniTec sont installées sur le produit ou sont raccordées au produit.

Limitation

La présente garantie se limite à une réparation ou à une livraison supplémentaire. La présente garantie n'englobe aucun droit à dommages-intérêts, aucune renonciation, aucune diminution ou aucun droit à remplacement pour dommages consécutifs à un défaut.

La garantie ne s'applique pas aux appareils achetés hors de l'Allemagne. Les directives légales et les conditions de livraison de la société du pays ou de l'importateur doivent être respectées.



 SaniSelf

WWW.SANISELF.DE



V1 2023-01

